



Plan Maestro del Programa de Doble Inmersión



Reviewed and approved by the District English Learners Advisory Committee on: _____

Submitted to the Board on: _____

Approved by FUSD Board of Trustees on: _____

_____ by: _____





Agradecimiento:

El Manual de Doble Inmersión del Distrito Escolar Unificado de Farmersville fue actualizado con la ayuda del equipo directivo de nuestro distrito y de nuestro equipo de profesores bilingües con aportaciones de miembros de la comunidad.

Declaración de misión del Distrito Escolar Unificado de Farmersville

"Preparar a los estudiantes para ser
miembros productivos de la sociedad y
líderes innovadores del mañana."

En dos idiomas





Tabla de Contenido

INMERSIÓN EN DOBLE IDIOMA

Introducción.....	6-9
-------------------	-----

VISIÓN GENERAL DE LAS OPCIONES LINGÜÍSTICAS

MULTILINGÜES.....	9-12
-------------------	------

HISTORIA DEL PROGRAMA DE INMERSIÓN BILINGÜE

EN FUSD.....	13-17
--------------	-------

SELECCIÓN Y RECLUTAMIENTO DE PROFESORES

Currículo y evaluación.....	18-22
-----------------------------	-------

Desarrollo profesional.....	23-25
-----------------------------	-------

Evaluación y rendición de cuentas.....	25-27
--	-------

Matrícula.....	27-31
----------------	-------

FAMILIA Y COMUNIDAD.....

PROGRAMA DE LENGUAS EXTRANJERAS DE

SECUNDARIA.....	38
-----------------	----

IMPLEMENTACIÓN DE PROGRAMAS DE LENGUAJE

PLAN DE ACCIÓN.....	38-40
---------------------	-------

APÉNDICE.....

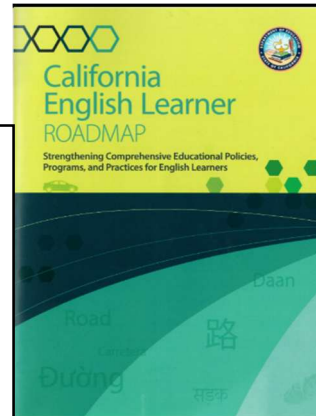
Formulario de inscripción.....	42-43
--------------------------------	-------

REFERENCIAS.....

Programa de Doble Inmersión Bilingüe

Introducción

1a: Lengua y cultura como activos
2e: Uso de las lenguas maternas de los estudiantes
2G: Elección Programática
3c: Evaluaciones
4a: Alineación y articulación
4c: Coherencia



El Distrito Escolar Unificado de Farmersville está comprometido con "Preparar a los estudiantes para que sean miembros productivos de la sociedad y líderes innovadores del mañana" en dos idiomas.

Por ello, la filosofía del Distrito Escolar Unificado de Farmersville es valorar, promover y desarrollar la biliteracia y el biculturalismo a través de programas multilingües.

Nuestro programa de inmersión bilingüe ofrece a estudiantes de habla española e inglesa una oportunidad educativa emocionante, enriquecedora y desafiante. Todos los estudiantes aprenderán a leer, escribir y comunicarse eficazmente en español e inglés, alcanzando altos niveles de éxito académico. Los estudiantes poseerán las habilidades bilingües y competencias interculturales necesarias para triunfar en nuestra sociedad multicultural y en nuestra economía global. Son regalos invaluable que servirán a nuestros hijos toda la vida.

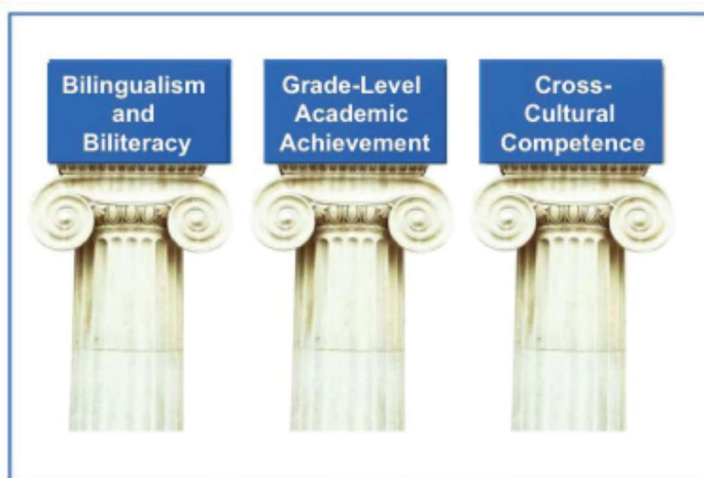
El Plan Maestro del Programa de Doble Inmersión del Distrito Escolar Unificado de Farmersville se basa en la investigación y se fundamenta en los tres rectores y

siete elementos de programas eficaces de Lingüística Dual, tal como lo identifica el Centro de Lingüística Aplicada (CAL). Las investigaciones muestran un desarrollo impresionante tanto de la fluidez en una segunda lengua como del rendimiento académico para ambos grupos lingüísticos.

El distrito apoya firmemente la disposición para que los padres decidan matricular a sus hijos en un colegio que ofrezca este programa de idiomas.

El Plan Maestro del Programa de Doble Inmersión del Distrito Escolar Unificado de Farmersville se basa en la investigación y en los tres principios rectores y siete elementos de programas de Doble Inmersión eficaces identificados por el Centro de Lingüística Aplicada (CAL).

Three Pillars of Dual Language Education



©2016 Center for Applied Linguistics

(Referencia: CAL Center for Applied Linguistics; Principios Rectores para la Educación Bilingüe, 3ª Edición)

Siete Elementos de Programas Eficaces de Doble Inmersión

Elemento 1. Estructura del programa

Elemento 2. Plan de estudios

Elemento 3. Instrucción

Elemento 4. Evaluación y rendición de cuentas

Elemento 5. Calidad del personal y desarrollo profesional

Elemento 6. Familia y comunidad

Elemento 7. Apoyo y recursos

Tabla 1.1: Beneficios de una educación multilingüe

Beneficios de una educación multilingüe Según el Departamento de Educación de EE. UU., el multilingüismo ofrece beneficios educativos, cognitivos, socioculturales y económicos para aquellos estudiantes que alcanzan fluidez en más de un idioma.			
Cognitivo	Educativo	Sociocultural	Económico
• Aumento de la función ejecutiva ❖ Control de la Atención ❖ Cambio de tareas (flexibilidad mental) • Puede retrasar el inicio del deterioro cognitivo relacionado con la edad y la aparición de enfermedades como la enfermedad de Alzheimer • Mayor flexibilidad intelectual	• Comparable o mayor rendimiento de los estudiantes en programas bilingües en comparación con los estudiantes en programas solo en inglés • Mejora el aprendizaje que resulta en diversas asignaturas • Asociado con Aumento de la aguda Graduación escolar Tasas entre Hijos de Inmigrantes • Conduce a un aumento	• Mayor comprensión de otras culturas del mundo • Mayor empatía El desarrollo mejorará la conexión con las culturas patrimoniales • Promover la conciencia global, reducir la discriminación, mejorar la autoestima y fortalecer las relaciones intergrupales	• Mayor oportunidades de trabajo en múltiples sectores públicos y privados • Mayor oportunidades de negocio • Elevar el estatus profesional y el potencial de ingresos • Las competencias lingüísticas tienen una alta demanda para empleo en el Gobierno Federal

	Niveles de creatividad • Promociona más alto niveles de pensamiento abstracto y razonamiento • Genera Mejor concienciación metalingüística para apoyar el aprendizaje de idiomas en el futuro		
--	---	--	--

Resumen de las opciones de programas multilingües

Existen varios tipos de programas multilingües que las escuelas están implementando en toda California. A continuación, se muestra una lista de opciones de programas multilingües.

Descripciones de programas multilingües

Los programas multilingües pueden incluir, pero no se limitan a, los siguientes:

Doble Inmersión (Inmersión Bi-vía) es el aprendizaje de idiomas y la instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma. Los objetivos de los programas de doble inmersión bilingüe son la competencia lingüística y el rendimiento académico en la primera y segunda lengua de los estudiantes, así como la comprensión intercultural. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta el octavo grado, aunque puede ofrecerse hasta el duodécimo grado.

Bilingüe Transicional proporciona instrucción para estudiantes de inglés utilizando el inglés y la lengua materna de los estudiantes para la alfabetización y la



instrucción académica, con los objetivos de competencia lingüística y rendimiento académico en inglés. Los estudiantes suelen pasar a la instrucción "solo en inglés" para el tercer grado. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta tercer grado, pero puede ofrecerse en niveles superiores.

El Bilingüe del Desarrollo proporciona instrucción para estudiantes que aprenden inglés utilizando el inglés y la lengua materna de los estudiantes para la alfabetización y la instrucción académica, con los objetivos de competencia lingüística y rendimiento académico en la primera y segunda lengua de los estudiantes. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta octavo grado.

La inmersión unidireccional ofrece instrucción en inglés y otro idioma para quienes no hablan el otro idioma, con los objetivos de competencia lingüística y logro académico en inglés y en el otro idioma, así como comprensión intercultural. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta octavo grado.

Heritage Language o Lengua Indígena ofrece instrucción en inglés y otro idioma para quienes no hablan inglés o para estudiantes con habilidades limitadas de alfabetización en su lengua materna. Los programas de lenguas indígenas apoyan lenguas minoritarias en peligro de extinción en las que los estudiantes pueden tener habilidades receptivas limitadas y ninguna productiva. Ambos programas suelen atender a estudiantes indígenas americanos. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta duodécimo grado.

FLEX: Foreign Language Elementary Experience ofrece instrucción para hablantes no nativos del idioma objetivo, con los objetivos de exposición, enriquecimiento y experiencia lingüística. Normalmente, durante un periodo designado de la jornada escolar o del programa extraescolar (normalmente unas pocas veces a la semana) se proporciona una exposición básica a un idioma. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta octavo grado.

FLES: Foreign Language in Elementary Schools ofrece instrucción para hablantes no nativos del idioma objetivo durante un periodo designado de la jornada escolar o un programa extraescolar dedicado al estudio del idioma. Este programa suele encontrarse desde Kinder hasta octavo grado.

Los cursos para hablantes nativos son cursos de estudio de idiomas diseñados para hablantes nativos del idioma objetivo, normalmente ofrecidos en los cursos de séptimo a duodécimo grado.

Fuente: <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/multilingualedu.asp>

De los modelos efectivos identificados por el Centro de Lingüística Aplicada, el distrito escolar unificado de Farmersville determinó que el siguiente modelo de doble inmersión sería el más adecuado para satisfacer las necesidades lingüísticas únicas de todos nuestros estudiantes en el Distrito Escolar Unificado de Farmersville.

Tabla 1.2: Programa de doble inmersión

	Programa de Doble Inmersión
Descripción general	Este es el modelo actual de programa K-6 que se aplica en FUSD en las siguientes escuelas: <u>Kinder a 3° grado</u> y <u>4° a 6° grado</u> Snowden Freedom
Características	• Un programa de instrucción de todo el día para todo el contenido básico • Debe incluir una mezcla de hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otros idiomas • Enseñanza en el idioma objetivo (no inglés) ❖ 90% en el nivel de Kinder ❖ Construir un modelo de proporción 50/50 de inglés respecto al idioma objetivo desde 3° a 6° grado • Las habilidades no transferibles se enseñan explícitamente
Objetivos	• Desarrollar altos niveles de competencia ❖ En su lengua materna ❖ En un segundo idioma • Alcanzar un rendimiento académico a nivel de curso o superior para ambos grupos de estudiantes • Demuestra actitudes y comportamientos positivos interculturales



Fuentes: ERIC: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED473082.pdf>

Centro de Lingüística Aplicada: [https://www.cal.org/twi/guiding principles.htm](https://www.cal.org/twi/guiding_principles.htm)

Mejorar la educación en segundas lenguas:

<https://sites.educ.ualsites.educ.ualberta.ca/staff/olenka.bilash/Best%2DBilash/heritage.html>

Historia del desarrollo del Programa de Doble Inmersión en FUSD

Durante el curso 2017-2018, se formó un Grupo de Trabajo de doble inmersión del distrito para estudiar la viabilidad de establecer un programa de Doble Inmersión (DI) en el Distrito Escolar Unificado de Farmersville. El Grupo de Trabajo de doble inmersión estaba compuesto por profesores interesados, especialista en lectura, coordinador de estudiantes de inglés del distrito, directores, entrenadores académicos, superintendente y subdirector.

El Grupo de Trabajo DI se reunió varias veces a lo largo del año, lo que resultó en lo siguiente:

- Estudiaron componentes de programas efectivos de doble inmersión
- Visitaron distritos escolares con programas de doble inmersión
- Asistieron a varias conferencias y formaciones estatales y locales sobre DI diseñadas para aumentar el conocimiento y las habilidades de la Fuerza de Tarea de DL

Basándose en estos hallazgos, el Grupo de Trabajo presentó a la Junta de Educación del FUSD un informe sobre el desarrollo de un programa bilingüe dentro del distrito. En marzo de 2018, la Junta de Educación del FUSD proporcionó al Grupo de Trabajo del distrito una recomendación para desarrollar un Plan Maestro de Doble Lenguaje para la consideración y aprobación de la Junta para el curso escolar 2018-2019.

El Plan Maestro de Doble Inmersión proporcionará el marco del distrito para el desarrollo e implementación de un Programa de Doble Inmersión K-6 para el curso escolar 2019-2020. El Plan Maestro de Doble Inmersión fue creado por el Grupo de Trabajo para ser un documento vivo y requiere que se completen actualizaciones según sea necesario.

Misión del programa

El Distrito Escolar Unificado de Farmersville está comprometido con "Preparar a los estudiantes para que sean miembros productivos de la sociedad y líderes



innovadores del mañana." Nuestro programa de inmersión bilingüe ofrece a estudiantes de habla española e inglesa una oportunidad educativa emocionante, enriquecedora y desafiante. Todos los estudiantes aprenderán a leer, escribir y comunicarse eficazmente en español e inglés, alcanzando niveles elevados de éxito académico.

Los estudiantes poseerán las habilidades bilingües y competencias interculturales necesarias para triunfar en nuestra sociedad multicultural y en nuestra economía global. Son regalos invaluableles que servirán a nuestros hijos toda la vida. Los programas de inmersión bilingüe han tenido éxito entre niños de habla inglesa y española en California durante más de 25 años. Las investigaciones muestran un desarrollo impresionante tanto de la fluidez en una segunda lengua como del rendimiento académico para ambos grupos lingüísticos.

Objetivos del programa

El objetivo del Distrito es ofrecer a los estudiantes la oportunidad de adquirir una segunda lengua manteniendo su lengua y cultura nativas. Además, mantener un rendimiento académico riguroso al nivel o por encima del curso se medirá mediante las calificaciones en el aula, evaluaciones comunes, referencias y evaluaciones estatales.

El programa bilingüe desarrollará una alta comprensión y apreciación intercultural positiva.

El Proyecto de Ley 2514 de la Asamblea apoya la ampliación de los programas de inmersión bilingüe y apoya a estudiantes y familias que desean aprender más de un idioma. Esta legislación impulsa la iniciativa Global California 2030 del Departamento de Educación de California (CDE), que busca cuadruplicar el número de programas de inmersión bilingüe en California. Los programas de Doble Inmersión se basan en investigaciones y son una forma eficaz de cerrar la brecha de rendimiento estudiantil para los estudiantes que aprenden inglés (EL), así como de prepararlos para el éxito en la economía del siglo XXI. Los programas de enseñanza bilingüe tienen resultados positivos tanto para los estudiantes de inglés (EL) como para los hablantes nativos de inglés. Los estudios de investigación del CDE sobre estudiantes que participan en programas de Doble

Inmersión muestran que estos estudiantes rinden mejor académicamente, ganan más confianza y poseen una mayor conciencia cultural. Además, los estudiantes que participen en programas de Doble Inmersión también aumentarán sus probabilidades de obtener la certificación del Sello Estatal de Bilingüismo.

Beneficios del Programa e Investigación de Apoyo

Nuestros estudiantes viven en una comunidad global y funcionan en una economía global con la capacidad de reconocer y aceptar la diversidad. Los estudiantes bilingües que dominan inglés y español tienen una ventaja contundente, especialmente en California, pero también en muchas otras partes de Estados Unidos y del mundo.

Tendrán fluidez en dos idiomas, lo que puede aumentar las oportunidades profesionales. Otro beneficio es que los estudiantes pueden seguir comunicándose con abuelos u otros familiares que solo hablen español. Además, los estudiantes dominados en español que solo tienen habilidades de comprensión auditiva y hablada en español también aprenden a leer y escribir en su lengua materna a un nivel académico superior.

La inmersión en doble idioma (DLI) permite a nuestros angloparlantes desarrollar fluidez en un segundo idioma desde temprano. Las investigaciones indican que el bilingüismo aporta beneficios cognitivos y aseguran que los estudiantes que entran con el español como lengua materna mantengan ese idioma, por lo tanto, no se pierde el idioma español para que se pueda adquirir el inglés.

Un estudio realizado por Collier & Thomas (2004) encontró que los modelos de enriquecimiento bilingüe unidireccional y bidireccional de la escolarización demuestran el poder sustancial de este programa para mejorar los resultados estudiantiles y cerrar completamente la brecha de rendimiento lingüístico en los aprendices de segunda lengua (Collier & Thomas/[La asombrosa efectividad de la educación bilingüe dual para todos](#)). Además, en el segundo estudio longitudinal de 32 años sobre la educación bilingüe, Thomas & Collier (2017) encontró que los programas bilingües transicionales solo en inglés reducen la mitad de la brecha de rendimiento entre los estudiantes que aprenden inglés (EL) y los hablantes nativos de inglés, mientras que los programas bilingües de alta calidad a largo plazo cierran toda la brecha de rendimiento tras 5-6 años de escolarización en dos

idiomas (Thomas & Collier/[Validando el poder de la educación bilingüe: treinta y dos años de investigación longitudinal a gran escala](#)).

Estructura del programa

FUSD está plenamente comprometida con el apoyo a un Programa de Inmersión Bilingüe que garantice equidad y acceso para todos los estudiantes y se centre en

- Bialfabetización
- Excelencia académica en inglés y español
- Competencia sociocultural

La planificación y evaluación continuas para una implementación segura y exitosa del programa y facilitar las mejoras evaluadas del programa se realizarán anualmente. Se asignarán fondos y recursos dedicados para garantizar una implementación completa y eficaz.

La base del programa de inmersión bilingüe se basa en buenas prácticas basadas en un modelo de instrucción enriquecedor, no en un modelo de recuperación, y en una pedagogía educativa y metodologías sólidas y basadas en la investigación.

Tabla 1.3: Sitios del Programa de Doble Inmersión del FUSD

Primaria: Programas bilingües de Kinder a 6º grado
• Escuela Snowden • Escuela Freedom

Actualmente, todos los centros que ofrecen programas bilingües son una combinación de Doble Inmersión (DLIP) e Inmersión Estructurada en Inglés (SEI). Originalmente, Hester Elementary albergaba el programa DLI en Kinder durante el curso escolar 2019-2020 con dos clases y, a partir de entonces, se añadió un nivel cada año hasta llegar a primer curso. La escuela Snowden albergó entonces segundo y tercer grado durante los cursos escolares 2021-2022 y 2022-2023. Freedom Elementary inició el programa DLI con 4º grado en 2023-2024, y actualmente el programa DLI está en sexto grado. Para el curso escolar



2025-2026, Hester y Snowden se convirtieron en escuelas comunitarias para los grados de K a 3º grado y el programa de doble inmersión se trasladó a Snowden.

Aunque no existen programas de doble inmersión a nivel de secundaria, existe una vía de instrucción Colocación Avanzada (AP Spanish Language) en español para los estudiantes provenientes del programa bilingüe, que apoyan su desarrollo lingüístico continuo en la secundaria y la obtención del Sello estatal de Bilingüismo tras la graduación.

Selección y reclutamiento de profesores

Los profesores que participen en el programa serán seleccionados en función de lo siguiente:

- Credencial docente BCLAD correspondiente
- Credencial docente adecuada a nivel de curso
- Antigüedad docente según lo establecido en el contrato certificado de la Asociación de Profesores de Farmersville
- Envía la solicitud antes de la fecha límite establecida

Se anima a los profesores bilingües a solicitar y participar en el programa bilingüe. Se anima a los profesores en prácticas a solicitar y participar en el programa bilingüe mientras completan su acreditación BCLAD. Se espera que los profesores seleccionados para el programa de Doble Inmersión participen en oportunidades adicionales de desarrollo profesional diseñadas para cumplir los objetivos del programa, incluyendo:

- Desarrollo de objetivos curriculares y unidades de estudio
- Evaluaciones estudiantiles basadas en estándares
- Desarrollo de materiales didácticos complementarios
- Pedagogía instruccional
- Formación en desarrollo de programas

A los profesores de doble inmersión se les proporcionarán recursos suplementarios del distrito para preparar y colaborar adecuadamente en la



implementación del programa a partir de fondos categóricos del distrito, incluyendo Título I, Título II, Título III y futuros fondos de subvenciones AB2514.

Todos los profesores de Doble Inmersión asistirán a formación profesional cada año para seguir fortaleciendo su enseñanza. Además, los profesores de doble inmersión tienen a lo largo del año oportunidades para reunirse con compañeros de nivel escolar y con compañeros de distintos niveles para

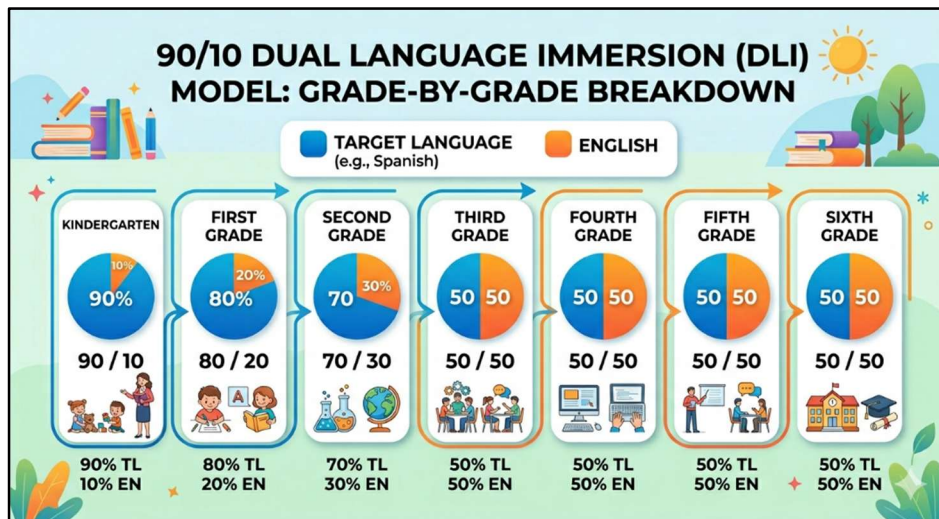
- Colaborar
- Compartir ideas y estrategias didácticas
- Analizar de datos
- Trabajar en varios comités
- Participar en el mejoramiento continuo del programa de Doble Inmersión para todos los estudiantes

Plan de estudios y evaluación

Enfoques y modelos instruccionales: Los enfoques instruccionales de este programa siguen principios pedagógicos que desarrollan la competencia lingüística, académica y cultural. Facilitan la exploración, comprensión, respeto y apreciación de las culturas de la lengua objetiva. El aprendizaje ocurre en un entorno que permite a los estudiantes participar en contextos significativos y facilitar múltiples interacciones para ampliar las habilidades de pensamiento intelectual y crítico, la flexibilidad cognitiva y la memoria de trabajo. El programa prepara a los estudiantes para que cumplan los requisitos para el Sello de Bilingüismo tras la graduación de la secundaria.

Este riguroso programa de enriquecimiento ofrece instrucción curricular básica alineada con los estándares estatales de California tanto en inglés como en español, en un modelo modificado de instrucción bilingüe 90/10.

Tabla 1.4: Modelo de inmersión bilingüe FUSD



El programa de Doble Inmersión de FUSD ha establecido altas expectativas para el aprendizaje y la evaluación de los estudiantes. El currículo y los materiales didácticos adoptados por el distrito de los Estándares Estatales Comunes (CCSS) se utilizan en todas las aulas bilingües. Se espera que los estudiantes dominen un currículo básico basado en estándares (español, inglés, matemáticas, ciencias e historia/ciencias sociales). El distrito adoptó los libros de texto de los Estándares Estatales Comunes que se implementan en todas las aulas e incluyen las versiones en español. También se utilizan materiales didácticos complementarios en el aula para apoyar el aprendizaje y la adquisición de idiomas por parte de los estudiantes.

Un entorno de aula riguroso en doble idioma incluye evaluaciones intermedias basadas en estándares diseñadas para medir el progreso del alumnado. Los estudiantes elegibles de nivel escolar participan en el programa estatal de evaluación del rendimiento y progreso estudiantil de California (CAASPP) para medir el progreso académico del alumnado. A los estudiantes que participan en las pruebas estatales de CAASPP se les administra la recientemente desarrollada Evaluación de Español de California (CSA) basada en estándares. También se administran evaluaciones intermedias de referencia coherentes desarrolladas por profesores para asegurar que el alumno domine los Estándares Estatales Comunes Básicos. Se evalúan estándares adicionales de lengua y alfabetización



para asegurar que los estudiantes alcancen la competencia en alfabetización a nivel de curso. Se proporciona apoyo e intervenciones para estudiantes que necesitan apoyo adicional cumpliendo con los estándares de lenguaje y alfabetización de nivel de curso.

El contenido impartido en inglés en el programa de doble inmersión emplea los mismos textos y materiales curriculares que en el programa básico estándar de Inmersión Estructurada en inglés (SEI). Para el contenido impartido en español, en la mayoría de los casos, los materiales curriculares usados para apoyar la enseñanza en español son exactamente los mismos que se usan en el programa de Inmersión Estructurada en inglés, pero en español. Los materiales curriculares estarán alineados con los estándares básicos y aprobados por los consejos escolares estatales y locales. La Tabla 1.5 muestra los materiales didácticos principales utilizados, por nivel escolar, para apoyar la enseñanza basada en estándares en español.

Tabla 1.5: Libros de texto adoptados

Asignaturas impartidas en español	Nivel de curso	Materiales curriculares
Lengua Española	Infantil a sexto curso	• Maravillas—Colina McGraw *Acceso digital/Adopción de consumibles 2 años. Prórroga: julio 2025-junio 2027 • Maravillas—McGraw Hill *Acceso digital/Adopción de consumibles 2 años. Prórroga: julio 2025-junio 2027 • Estrellitas (K-3º) • Lunitas (2º - 3º) • Referencias de Nivel de Curso • CSA • SBAC ELA
Matemáticas	Infantil a sexto curso	• Envision—Savvas *Acceso digital/Adopción de consumibles 1 año. Prórroga: julio 2025-junio 2026 • Referencias de Nivel de Curso • SBAC Matemáticas
Ciencia	Infantil a sexto curso	• Twig Education Twig Science * Acceso Digital / Consumibles Adopción: 25 de mayo de 2021 - 2º

		curso: 8 años. Adopción 2021/22 - 2028/29; 3° curso añadido junio 2024, 4° a 5° curso añadidos junio 2024 • 6° curso HMH Ciencia— Houghton Mifflin* Acceso digital/Adopción de consumibles: 2019
Estudios Sociales	Infantil a sexto curso	• SAVVAS--Pearson myWorld Access * Acceso Digital / Adopción de Consumibles Año: 2019 • SAVVAS—Pearson Mi Mundo *Adopción de acceso digital/consumibles año de adopción: 2° curso 2021-22, 3° curso 2022-23, 4° curso 2023-24, 5° curso 2024-25 • (6° curso) National Geographic— Cengage/Hampton Brown National Geographic *Acceso digital/Consumibles 8 años. Adopción: 23 de enero de 2019-8 de agosto de 2028

Colaboración sistemática con otros departamentos y programas (por ejemplo, Honores, AVID, Educación Especial, etc.) se empleará para garantizar la calidad de la enseñanza y los servicios que se prestan a los estudiantes en ambos idiomas.

Desarrollo Profesional

El desarrollo profesional para profesores y administradores es un componente esencial para implementar un programa bilingüe exitoso. Las oportunidades de desarrollo profesional sobre temas y habilidades que son únicos para la enseñanza en dos idiomas serán el enfoque de todas las ofertas de desarrollo profesional. Ejemplos de este tipo de desarrollo profesional, únicos para satisfacer las necesidades de profesores y administradores que trabajan en un programa bilingüe, incluyen:

Literatura sobre la Pedagogía de la Investigación y la Enseñanza de la Lengua

- Estructura, modelos y mejores prácticas de los programas bilingües
- Enfoques multidimensionales, multisensoriales, lingüísticos y culturales.
- Reflexión sobre las creencias y la teoría del doble lenguaje – Grupos de estudio
- Equidad y un entorno positivo de enseñanza-aprendizaje
- Garantizar el acceso y los servicios completos para todos los estudiantes
- Instrucción diferenciada (UDL) y desarrollo de competencias interculturales a nivel escolar

Habilidades transferibles y no transferibles entre el nivel 1 y el nivel 2

- Mayúsculas y puntuación
- Habilidades fundamentales: Conceptos de impresión, conciencia fonológica, ortografía
- Morfología y sintaxis
- Estructuras de texto
- Vocabulario: cognatos y falsos cognados
- Expresiones idiomáticas, lenguaje figurado y registros formales e informales (competencia cultural)

Alfabetización y Matemática Tempranas

- Desarrollo de habilidades físicas, socioemocionales y cognitivas



- Ámbitos y habilidades de idioma, alfabetización y matemáticas
- Importancia de incorporar el juego en las actividades
- Alineación con el currículo de TK-K
- Planes de estudio de TK y K
 - Currículo, instrucción y evaluaciones diferenciados.
 - Desarrollo de la inteligencia socioemocional y hábitos de estudio
 - Desarrollo del lenguaje

Implementación de nuevos programas

- Apoyo a los profesores
 - Formación en la implementación de programas curriculares
 - Vías para obtener la Autorización Bilingüe
 - Alianzas con CAFE, Californians Together, universidades, consulados y otras instituciones para apoyar la implementación exitosa de programas bilingües
 - Desarrollo de competencias interculturales
- Soporte para administradores
 - Apoyo a la implementación exitosa de programas bilingües
 - Fomentar las alianzas entre padres y comunidad para fortalecer y mejorar el programa bilingüe

Evaluaciones e Instrucción

- Administración
- Análisis e interpretación de datos
- Implicación instruccional
- Seguimiento del progreso

Desarrollo Profesional Bilingüe

Para aumentar la capacidad de personal, FUSD se asoció con Dr. José Medina: Educational Solutions, LLC para fortalecer la capacidad y seguir los principios rectores y los siete elementos de un programa eficaz de doble inmersión bilingüe.



Los profesores duales asistieron y participaron en ciclos de formación y entrenamiento durante una serie de tres años a lo largo de los tres cursos escolares consecutivos. Estas sesiones se impartían en español para ayudar a desarrollar el español académico de los profesores.

Los ciclos de formación y coaching fueron programados y facilitados por el Dr. José Medina o por un miembro del equipo de Dr. José Medina Educational Solutions durante el curso escolar, con la sesión de desarrollo de capacidades celebrada en agosto y los ciclos de coaching programados dos veces al año--- durante el semestre de otoño y el semestre de primavera.

- Capacitación: Marco Instruccional de Bilingüismo C6 (C6BIF) – nuevos empleados y curso de actualización para profesores formados
- Capacitación: Marco Instruccional de Bilingüismo C6: Planificación de lecciones desde una perspectiva de conciencia crítica
- Capacitación: La Clase Dual: Instrucción en español /The Dual Language Classroom: Instruction in Spanish

Además de utilizar el currículo y la Especialista de los Programa-EL/DL (TOSA) para formar y facilitar, FUSD también colabora con otras organizaciones para cursos de formación en los que los profesores de Doble Inmersión pueden participar

- Oficina de Educación del Condado de Tulare a través de la subvención EPiCC y CABE—
 - Instituto de Verano (2024) Instituto de Educación Bilingüe
 - ¡Desbloquea el poder de la bilingüedad con Alfabetización al cuadrado! (mayo de 2025)
- Asociación de Educación Bilingüe Bidireccional (ATDLE)
 - Conferencia de Inmersión Bilingüe Bi-vía (TWBI)

Evaluación y rendición de cuentas

El Distrito Escolar Unificado de Farmersville cuenta con un Sistema de Gestión de Datos integral y consistente y sistemático para moldear, mejorar y supervisar la

eficacia del programa. Se utilizarán múltiples medidas, tanto en forma de evaluaciones locales como estatales, que se alinean con los objetivos, el currículo y la instrucción, y los estándares en ambos idiomas para rastrear los datos de rendimiento de los estudiantes a lo largo del tiempo hacia la bialfabetización. La Tabla 1.6 ofrece una visión general de las evaluaciones estatales y locales para monitorizar el progreso de los estudiantes empleados en el Programa de Doble Inmersión.

Tabla 1.6: Evaluaciones estatales y locales

Empleado en los programas de doble lengua para monitorizar el progreso de los estudiantes				
	Inglés	Cursos	Español	Cursos
Estado	SBAC	3-6	Evaluación de Español de California (CSA)	3-6
	ELPAC	K-6		
Local	STAR Early Literacy	K-2	Alfabetización temprana de STAR	K-2
	STAR Reading	K-6	Lectura STAR	K-6
	Referencias de Nivel de Curso	K-6	Referencias de Nivel de Curso	K-6
	Evaluaciones Formativas Comunes (CFAs)	K-6	Evaluaciones Formativas Comunes (CFAs)	K-6

Responsabilidad

Los resultados de las evaluaciones estatales, distritales y en el aula se difundirán a las partes interesadas correspondientes. Administradores y profesores participarán en el desarrollo profesional para analizar e interpretar correctamente los datos de evaluaciones, establecer el apoyo necesario y determinar las



expectativas adecuadas para los estudiantes y las implicaciones instruccionales en ambos idiomas.

Matrícula

Los estudiantes que residan dentro del límite del Distrito Escolar Unificado de Farmersville pueden inscribirse en el Programa de Inmersión Bilingüe (DLIP). Todos los alumnos de Kinder son elegibles para este programa. Actualmente, FUSD no ofrece el programa en TK. Debido al plan altamente estructurado de aprendizaje en dos idiomas, los padres deben estar preparados para comprometerse con los objetivos del programa hasta sexto (6º) grado.

Un estudiante puede ser considerado para el programa después del primero grado de primaria (1º) siempre que demuestre las habilidades lingüísticas y los conocimientos necesarios para tener éxito en el programa. Los estudiantes de los grados 1 al 6 que deseen ingresar al programa deben demostrar las habilidades lingüísticas adecuadas, los conocimientos correspondientes a su nivel académico y el interés necesario para tener éxito en el Programa de Inmersión Dual (DLI). Se tomará en consideración la experiencia previa en programas de Inmersión Dual (DI) o bilingües, dado que dichas experiencias favorecen el éxito en el Programa DI. Mantener el equilibrio lingüístico de cada cohorte es fundamental, por lo que la admisión se determinará caso por caso.

La Tabla 1.7 detalla el protocolo que seguirá el Distrito Escolar Unificado de Farmersville para los estudiantes que deseen inscribirse en el programa de inmersión dual.

Tabla 1.7: Protocolo de Consideración DLIP de FUSD--inglés

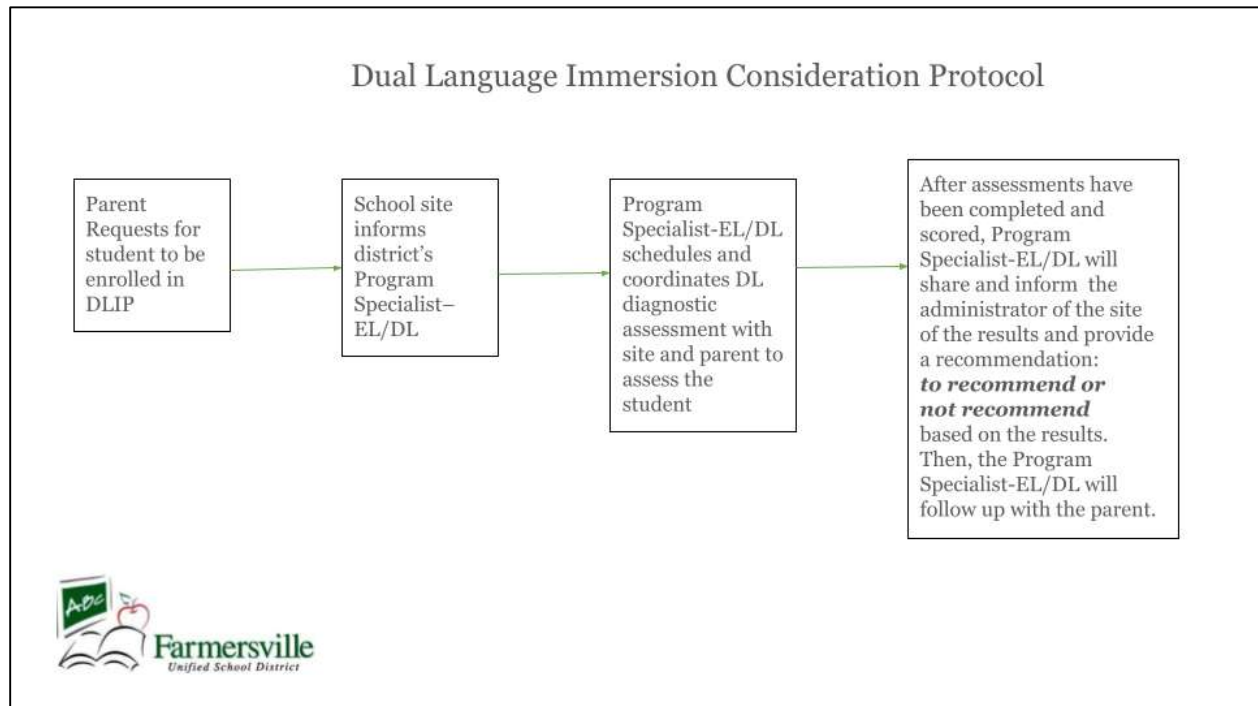
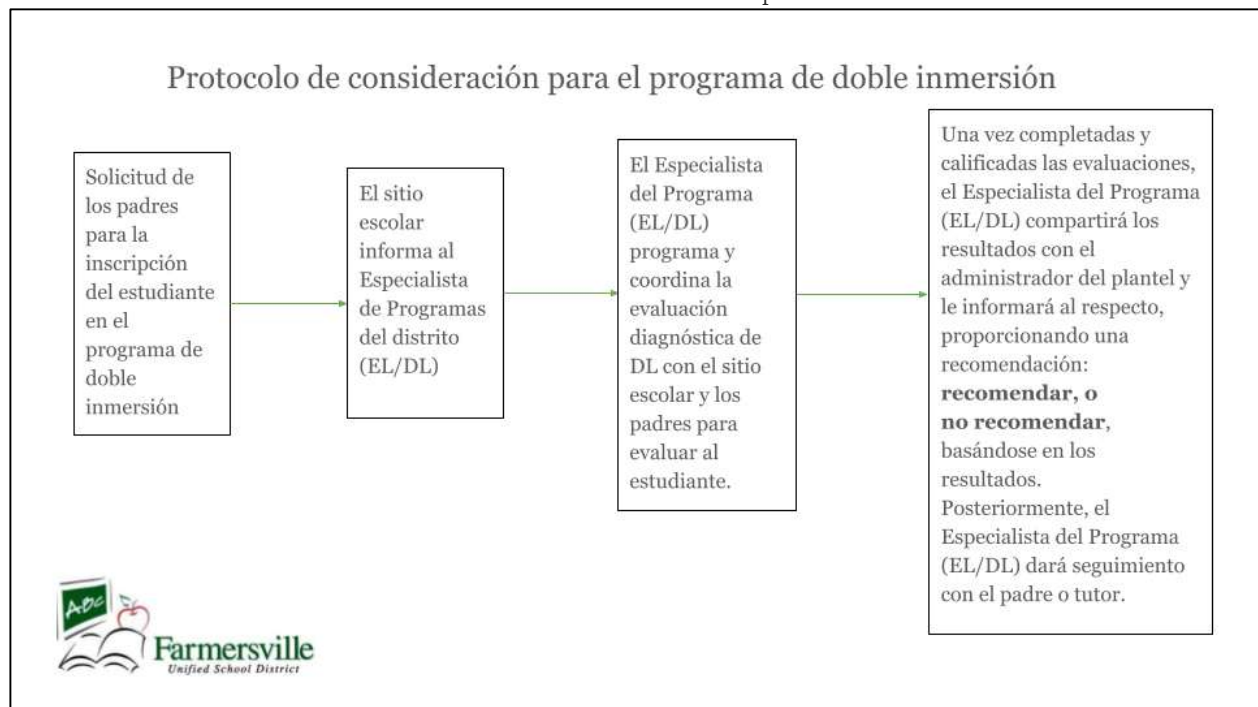


Tabla 1.8: Protocolo de Consideración del DLI FUSD—español





El Especialista de Programas del Distrito (EL/DL) facilitará los siguientes pasos de acción para asegurar una ubicación estudiantil efectiva:

- Evaluación integral: Realizar una entrevista oral tanto en inglés como en español y administrar la evaluación diagnóstica de español apropiada para el nivel de grado (al inicio, a mitad o al final del año escolar).
- Revisión colaborativa de datos: Colaborar con el administrador, los maestros y la familia para revisar los resultados de la evaluación y ofrecer una recomendación de ubicación fundamentada.
- Determinación final: Presentar los hallazgos a los padres, quienes tomarán la decisión final con respecto a la opción de ubicación del estudiante.

Se alentará a las familias de los estudiantes de ingreso tardío a colaborar con ellos y brindarles apoyo para que se pongan al día con los contenidos de alfabetización en el segundo idioma, a fin de asegurar el éxito del estudiante en el programa.

Se ofrece matrícula prioritaria a los hermanos de los estudiantes actualmente matriculados en el programa DLI para que puedan asistir al mismo colegio. Los padres que deseen inscribir a su(s) hijo(s) en el programa deben registrarse en la escuela Snowden para los grados K a 3º grado y la escuela Freedom para los grados 4º a 6º grados.

Durante la inscripción abierta se aceptan solicitudes de todas las familias de FUSD de Kindergarten. Se notificará a los padres los plazos de Inscripción Abierta.

Para las familias que viven fuera del límite del Distrito Escolar Unificado de Farmersville, deben solicitar la liberación de su distrito de origen para poder asistir a un programa especializado que no se ofrece en su distrito. Como el Distrito Escolar Unificado de Farmersville exige que los estudiantes sean liberados de sus distritos de origen, las familias interesadas deberían igualmente completar una solicitud para el programa Doble Inmersión, aunque no hayan recibido la documentación oficial de liberación. Una vez aprobada la Transferencia



Interdistrital, los padres deberán presentar una copia de la aprobación de la Transferencia Interdistrital al distrito de origen.

Cuando el estudiante está matriculado en el programa de Doble Inmersión (DLIP), permanecerá matriculado automáticamente a menos que el padre o madre decida dar de baja al estudiante o al Distrito. La baja de un estudiante se realizará en consulta con padres, profesores, administrador y el Especialista de los Programas-EL/DL.

Protocolo de salida

Pueden presentarse situaciones excepcionales en las que se determine que los mejores intereses educativos de un estudiante no son compatibles con el aprendizaje de contenidos en dos idiomas dentro de un entorno de inmersión dual. Debido a la naturaleza exigente de la inmersión dual —que implica desarrollar la alfabetización en dos idiomas al tiempo que se adquieren contenidos académicos en ambos—, las circunstancias individuales pueden justificar la elección de una opción programática diferente para aquellos estudiantes que presenten dificultades. Cada caso deberá ser analizado detenidamente por los padres, los maestros y el personal administrativo.

Se deberá seguir el siguiente protocolo al considerar la asignación de un estudiante a una alternativa al Programa de Inmersión Dual:

- El padre/tutor y el maestro se reunirán con la frecuencia necesaria para asegurar que el maestro, la escuela y la familia brinden el apoyo adecuado. Se mantendrá informado al director a la mayor brevedad posible. Se utilizará el proceso del Equipo de Estudio del Estudiante (SST), según corresponda, para todos aquellos alumnos que presenten dificultades académicas, sociales o de cualquier otra manera que afecte el progreso razonable y esperado.
- El maestro conversará con el director sobre las inquietudes relativas al progreso del estudiante, y compartirá los indicadores de progreso, las



intervenciones y apoyos implementados, así como las conversaciones previas mantenidas con los padres.

- El director, el maestro y el padre/tutor se reunirán para analizar el progreso del estudiante y las opciones de programas disponibles.

La Hoja de Ruta para Estudiantes de Inglés de California de la Proposición 58 fue aprobada por la Junta Estatal de Educación con efecto a partir del 1 de julio de 2017. Esta política modificó la mayor parte de la Proposición 227 exigiendo que un padre participe en un programa bilingüe. Los padres ya no están obligados a renunciar al derecho de su hijo a recibir toda la instrucción en inglés.

Familia y comunidad

Familia: Los padres son considerados socios valiosos en la exitosa implementación de programas bilingües en Farmersville USD.

El Distrito Escolar Unificado de Farmersville está dedicado a garantizar que los padres participen e involucren en la adquisición del inglés por parte de sus hijos y en los estudios generales proporcionados en el programa bilingüe. Esto comienza proporcionando un entorno acogedor para todas las familias y miembros de la comunidad y se garantizará en un esfuerzo por colaborar y coordinar recursos. Se anima a los centros del FUSD a incluir la comunicación con los padres en sus campus para facilitar los siguientes objetivos:

- Enfatiza la importancia del desarrollo temprano del lenguaje en casa, especialmente en la cantidad y calidad de las interacciones verbales y en el desarrollo del placer y el amor por la lectura. Esto contribuirá a aumentar el nivel de vocabulario y comprensión, así como a comprender la estructura de un idioma.
- Desarrolla buenos hábitos de trabajo, responsabilidad, confianza y comportamiento positivo
- Desarrollar conciencia sobre la importancia de la equidad, el acceso y los beneficios del bilingüismo para apoyar y defender el programa.



- Promover una variedad de medios para la implicación, competencia, conexión y empoderamiento de los padres.
- Asiste a reuniones de centros escolares y distritales, como el Comité Asesor para Estudiantes de Inglés (ELAC), el Consejo de Centros Escolares (SSC) y el Comité Asesor para Estudiantes de Inglés del Distrito (DELAC)

Las dos escuelas duales, Snowden Elementary y Freedom Elementary, trabajarán estrechamente con los padres y establecerán espacios eficientes y activos para la contribución y participación de los padres en el programa educativo dual y el proceso de aprendizaje de sus hijos.

Dado que la oportunidad para que un niño se vuelva bilingüe y bialfabetizado no tiene precio, requiere una fidelidad inquebrantable a la misión educativa y una inversión activa en el crecimiento de nuestra comunidad. Las investigaciones muestran que adquirir competencia en una segunda lengua puede llevar entre cinco y siete años, por lo que se espera que los padres se comprometan con este programa al menos hasta sexto grado para asegurar que su hijo tenga el tiempo necesario para desarrollarse plenamente lingüísticamente y, al mismo tiempo, tener éxito académico. Para subrayar la importancia de este compromiso, se pide a los padres, al ingresar en el programa, que firmen el Acuerdo de Padres Bilingües, que establece los compromisos tanto de participación del alumnado como de los padres como condición para estar matriculados en el programa de Doble Inmersión.

Tabla 1.9: Compacto de programas bilingües FUSD--inglés



Farmersville Unified School District Dual Language Program Compact

I. Mission & Philosophy

Our DLI program is founded on the "Three Pillars" of dual language education: **academic excellence, bilingualism/biliteracy, and sociocultural competence**. By entering this agreement, both parties acknowledge that acquiring a second language to a level of academic proficiency is a process that typically spans 5 to 7 years and **calls for sustained engagement** from all stakeholders.

II. The School's Commitment

To ensure the **instructional efficacy** of the program, Snowden Elementary agrees to:

- **Pedagogical Mastery:** Provide highly qualified, biliterate educators who utilize research-based immersion strategies and maintain strict **language separation** to maximize student acquisition.
- **Curricular Rigor:** Deliver a standards-aligned curriculum that ensures students meet or exceed grade-level benchmarks in both Spanish and English.
- **Resource Allocation:** Invest in high-quality, authentic multicultural materials and technology that reflect the depth and diversity of the target language.
- **Transparent Communication:** Provide regular updates on student linguistic and academic progress, offering guidance on how families can support learning at home regardless of their own language proficiency.

III. The Family's Commitment

Success in this program **necessitates a high degree of professional resolve** and a personal stake in the child's linguistic journey. As a DLI parent/guardian, I agree to:

- **Long-Term Fidelity:** Commit to the program through at least the 6th grade, acknowledging that withdrawing a child early disrupts the linguistic balance of the cohort and denies the student the full benefits of biliteracy.
- **Active Investment in Learning:** Create a home environment that values both languages. I will encourage Spanish exposure through media, community interactions, and supplemental reading, regardless of my personal fluency.
- **Steadfastness in Challenges:** Understand that "productive struggle" is a natural part of language acquisition. I will support my child through periods of frustration with **unyielding resolve**, focusing on their long-term growth rather than short-term ease.
- **Collaborative Presence:** Participate in DLI-specific orientations, parent education nights, and cultural celebrations to strengthen the school-home partnership.

IV. The Student's Commitment

I understand that being part of the DLI program is a unique opportunity. I agree to:

- **Linguistic Integrity:** Make a consistent, "best-effort" attempt to speak the target language during designated instructional blocks.
- **Relational Intelligence:** Show respect for all cultures and perspectives, acting as a bridge between different communities.
- **Persistent Effort:** Take risks in my learning, knowing that making mistakes is a vital part of becoming bilingual.

V. Formal Agreement

By signing below, we acknowledge that the DLI journey **compels a proactive approach** to education. We move forward as partners, sharing a **vested interest** in the student's emergence as a globally-minded, biliterate citizen.

Date: _____

Parent/Guardian Signature: _____

School Administrator Signature: _____

Student Signature (if applicable): _____

Tabla 1.10: Compacto del Programas Bilingües FUSD - español



Convenio del Programa de Lenguaje Dual

Distrito Escolar Unificado de Farmersville

I. Misión y Filosofía

Nuestro programa de Inmersión de Lenguaje Dual (DLI) se fundamenta en los "Tres Pilares" de la educación de lenguaje dual: **excelencia académica, bilingüismo/bi-alfabetismo y competencia sociocultural**. Al firmar este acuerdo, ambas partes reconocen que adquirir un segundo idioma hasta alcanzar un nivel de competencia académica es un proceso que normalmente dura de 5 a 7 años y **requiere un compromiso sostenido** de todas las partes interesadas.

II. El Compromiso de la Escuela

Para garantizar la eficacia instructiva del programa, la escuela Snowden se compromete a:

- **Maestría Pedagógica:** Proporcionar educadores altamente calificados y bilingües que utilicen estrategias de inmersión basadas en la investigación y mantengan una estricta separación de idiomas para maximizar la adquisición del estudiante.
- **Rigor Curricular:** Entregar un currículo alineado con los estándares que asegure que los estudiantes alcancen o superen los niveles de referencia de su grado tanto en español como en inglés.
- **Asignación de Recursos:** Invertir en materiales multiculturales auténticos y de alta calidad, así como en tecnología que refleje la profundidad y diversidad del idioma meta.
- **Comunicación Transparente:** Proporcionar actualizaciones regulares sobre el progreso lingüístico y académico del estudiante, ofreciendo orientación sobre cómo las familias pueden apoyar el aprendizaje en casa, independientemente de su propio dominio del idioma.

III. El Compromiso de la Familia

El éxito en este programa requiere un alto grado de resolución profesional y un interés personal en la trayectoria lingüística del niño. Como padre/tutor de DLI, acepto:

- **Fidelidad a Largo Plazo:** Comprometerse con el programa al menos hasta 6º grado, reconociendo que retirar a un niño prematuramente interrumpe el equilibrio lingüístico del grupo y priva al estudiante de los beneficios completos del bilingüismo.
- **Inversión Activa en el Aprendizaje:** Crear un ambiente en el hogar que valore ambos idiomas. Fomentaré la exposición al español a través de los medios de comunicación, interacciones comunitarias y lectura suplementaria, independientemente de mi fluidez personal.

- **Firmeza ante los Desafíos:** Entender que el "esfuerzo productivo" es una parte natural de la adquisición del lenguaje. Apoyaré a mi hijo durante los periodos de frustración con una resolución inquebrantable, enfocándome en su crecimiento a largo plazo en lugar de la facilidad a corto plazo.
- **Presencia Colaborativa:** Participar en las orientaciones específicas de DLI, noches de educación para padres y celebraciones culturales para fortalecer la asociación entre la escuela y el hogar.

IV. El Compromiso del Estudiante

Entiendo que ser parte del programa DLI es una oportunidad única. Acepto:

- **Integridad Lingüística:** Realizar un intento constante y de "mejor esfuerzo" para hablar el idioma meta durante los bloques de instrucción designados.
- **Inteligencia Relacional:** Mostrar respeto por todas las culturas y perspectivas, actuando como un puente entre diferentes comunidades.
- **Esfuerzo Persistente:** Asumir riesgos en mi aprendizaje, sabiendo que cometer errores es una parte vital para llegar a ser bilingüe.

V. Acuerdo Formal

Al firmar a continuación, reconocemos que el camino del programa de doble inmersión exige un enfoque proactivo hacia la educación. Avanzamos como socios, compartiendo un interés mutuo en el surgimiento del estudiante como un ciudadano con mentalidad global y bilingüe.

Fecha: _____

Firma del Padre/Tutor: _____

Firma del Administrador Escolar: _____

Firma del Estudiante (si corresponde): _____



Comunidad: Aprovechar la diversidad y la riqueza de recursos disponibles en la comunidad circundante es un medio eficaz para fortalecer un programa bilingüe. La ubicación central de Farmersville en el condado de Tulare nos ofrece acceso a una variedad de recursos valiosos para apoyar, crecer y desarrollar capacidades dentro de nuestro Programa de Doble Inmersión. Se buscan continuamente socios comunitarios, y algunos ejemplos de socios comunitarios actualmente incluyen:

- Colegios y universidades
 - Colegio de las Secuoyas
 - Campus de Visalia
 - Campus de Tulare
 - Campus de Hanford
 - Colegio de Porterville
 - Colegio de Reedley
 - Universidad Estatal de California, Fresno
 - Universidad Estatal de California, Bakersfield
 - Universidad de California, Merced
- Otros distritos, en el condado de Tulare y más allá, con programas de Doble Inmersión
- Oficina de Educación del Condado de Tulare (TCOE)
- Red de Educación Bilingüe
- Consulado de México, Fresno
- Californianos juntos
- CAFE
- Centro de Lingüística Aplicada (CAL)
- Empresas, instituciones y organizaciones locales

Emplear un enfoque integrado en la incorporación de la participación de los padres junto con la integración de servicios y recursos comunitarios que estas instituciones ofrecen, ofrece a nuestras escuelas una gama más amplia y deseable de actividades y eventos educativos bien planificados. A su vez, esto proporcionará amplias oportunidades para un aprendizaje más profundo y

significativo, y evitará muchos factores de riesgo asociados a las dificultades de aprendizaje.

Juntos, la participación de los padres y la participación comunitaria son herramientas poderosas para garantizar un sistema socioeducativo global de apoyo de alta calidad para estudiantes y padres.

Programa de Lenguas Extranjeras de Secundaria

FUSD ofrece una opción optativa para estudiantes de nivel secundario. El curso de lengua extranjera es AP Español y cumple con el requisito de lengua extranjera de A a G para las escuelas UC y CSU, así como las habilidades necesarias para obtener el Sello de Bilingüidad estatal tras graduarse.

Plan de Acción para la Implementación del Programa de Lenguaje

Utilizando los siete elementos de programas de idiomas efectivos, el Grupo de Trabajo de Doble Inmersión determinó que serían necesarias las siguientes acciones para apoyar de manera completa y efectiva la continuidad del programa de Idiomas en el Distrito Escolar Unificado de Farmersville.

Siete Elementos	Acciones necesarias para apoyar la implementación
1. Estructura del programa	- Planificación y coordinación continua del currículo, la instrucción y la evaluación entre ambos idiomas de enseñanza. Identificar resultados claros y expectativas que incluyan el rendimiento académico, el bilingüismo y la alfabetización, y la competencia sociocultural - Promover un equipo directivo fuerte, eficaz y con conocimientos que defiendan programas de idiomas y apoye una autorreflexión y evaluación continuas para garantizar una mejora continua - Expansión de los programas de idiomas siguiendo las normativas del Departamento de Educación de California (CDE) para programas de idiomas de mayo de 2018

2. Apoyo y recursos	• Programar visitas y reuniones de colaboración con las partes interesadas para observar, planificar, evaluar y perfeccionar los programas de idiomas con el fin de fomentar el liderazgo, la motivación, el compromiso y la calidad de la enseñanza • Asignar fondos para proporcionar suficiente personal, equipos y recursos en ambos idiomas para cumplir los objetivos del programa y garantizar su implementación efectiva • Participar en actividades de relaciones públicas para promocionar el programa a una variedad de públicos mediante campañas efectivas de marketing y divulgación
3. Personal	• Difundir una encuesta para estudiar la capacidad y, basándose en los resultados, establecer un plan de captación y retención de profesores alineado con los objetivos del programa y las necesidades a largo plazo • Colaborar con universidades y organizaciones como CAFE, CAL, CDE, Californians Together, etc., para reclutar profesores con autorización bilingüe (por ejemplo, BCC, BCLAD) • Fortalecer la capacidad del profesorado actual mediante formación y vías de autorización bilingüe
4. Currículo e Instrucción	• Desarrollar e implementar un currículo de alta calidad basado en estándares que promueva y mantenga el estatus igualitario de ambas lenguas y la apreciación del multiculturalismo y la diversidad lingüística • Integrar prácticas efectivas de desarrollo lingüístico con la enseñanza de contenidos en ambos idiomas del programa, teniendo en cuenta las necesidades de estudiantes con diferentes perfiles de aprendiz de idiomas (hablantes nativos, aprendices de segunda lengua, recién llegados y estudiantes bilingües) • Coordinar el currículo, la instrucción y la evaluación a través de los niveles educativos atendiendo las necesidades específicas de todos los estudiantes (estudiantes de inglés, educación especial, honores, Título I...)

5. Desarrollo profesional	• Mantener una infraestructura para apoyar el desarrollo profesional alineada con las competencias necesarias para cumplir con los estándares del programa bilingüe • Colaborar con organizaciones profesionales e instituciones educativas para adaptar la formación profesional a las necesidades únicas de los programas lingüísticos del FUSD y participar en redes de programas bilingües • Desarrolla un plan de desarrollo profesional a largo plazo que sea completo, inclusivo y diferenciado
6. Evaluación y rendición de cuentas	• Desarrollar un Plan de Evaluaciones y Responsabilidad para informar todos los aspectos del programa • Supervisar el programa y los resultados para garantizar la calidad y fidelidad en la implementación del programa, así como la equidad y el acceso • Alinear las evaluaciones formativas y sumativas con objetivos y estándares para ambas lenguas de instrucción y utilizar los datos para informar el desarrollo curricular y las prácticas instruccionales
7. Familia y comunidad	• Fomentar un ambiente escolar acogedor, agradecido y positivo que ayude a las familias y la comunidad a comprender, apoyar y defender el programa • Participar en proyectos y actividades de construcción comunitaria con estudiantes y familias para aprovechar los diversos servicios y recursos lingüísticos, socioeconómicos y culturales • Planifica la colaboración y el desarrollo profesional que contribuyan al éxito académico de los estudiantes







Farmersville
Unified School District

Superintendent- *Manuel Méndez*

Assistant Superintendent- Eduardo Ochoa

Kindergarten 2026-2027

Application deadline for entry into the selection process is March 30, 2026

Student Last Name	Student First name	Gender (circle) M F	Birthdate (MM/DD/YY)
At home, my child most often speaks (circle):		Spanish English Both Span & Eng	
NOTE: All students applying to the program will be assessed for language proficiency.			
Father's Name		Mother's Name	
Address			
Telephone		Work Phone	
Email			
Please list other children applying for or enrolled in the Dual Language Immersion program: <u>Applying:</u> _____ <u>Currently enrolled:</u> _____			
Parent Commitment: I understand a Dual Language Immersion Program requires many years of student in order for students to reach high level of proficiency in two languages and raise the full the academic benefits of the program. If my child is accepted into the program, I will attend the required orientation meetings and complete a parent commitment form in which I will commit to my child's participation through 6 th grade.			
Parent signature			Date

Office Use Only:

Date/Time received:		Accepted by:	
Language Assessment:	Spanish	English	Bilingual
Priority Status:	Sibling	Preschool	Employee



Farmersville
Unified School District

“Preparar a los estudiantes para que sean miembros productivos de la sociedad y líderes innovadores del mañana”

Superintendente- Manuel Méndez

Asistente de Superintendente- Eduardo Ochoa

Programa De Doble Inmersión Formulario de Aplicación El Grado Kínder 2026-2027

La fecha límite para solicitar el ingreso al proceso de selección es el 30 de marzo de 2026.

Apellido del estudiante	Nombre del estudiante	Género (círculo)	Fecha de nacimiento (MM/DD/YY)
		M F	
En casa, mi hijo habla más a menudo en (círculo):		Español Inglés Ambos Español y Inglés	
NOTA: Todos los estudiantes que soliciten el programa serán evaluados por su dominio del idioma.			
Nombre del Padre		Nombre de la madre	
Dirección			
Teléfono		Teléfono del trabajo	
Correo electrónico			
Por favor enumere a otros niños que solicitan o se inscriben en el Programa de Inmersión Doble: <u>Solicitud:</u> _____ <u>Actualmente matriculado:</u> _____			
Compromiso de los Padres/Tutor(es): Entiendo que un Programa de Inmersión Doble requiere muchos años de estudios para que los estudiantes alcancen un alto nivel de competencia en dos idiomas y aumenten los beneficios académicos del programa. Si mi hijo(a) es aceptado en el programa, asistiré a las reuniones de orientación requeridas y completaré un formulario de compromiso de los padres en el que me comprometeré con la participación de mi hijo(a) hasta el sexto grado.			
Firma de los padres/tutores		Fecha	

Uso exclusivo de la oficina:

Date/Time received:		Accepted by:	
Language Assessment:	Spanish	English	Bilingual
Priority Status:	Sibling	Preschool	Employee



Referencias

Collier, Virginia P., et al. "La asombrosa eficacia de la educación bilingüe para todos." *NABE Journal of Research and Practice*, vol. 2–1, n° Invierno de 2004, www.berkeleyschools.net/wp-content/uploads/2011/10/TWIAstounding_Effectiveness_Dual_Language_Ed.pdf?864d7e.

Collier, Virginia P. y Wayne P. Thomas. "Validando el poder de la educación bilingüe: treinta y dos años de investigación longitudinal a gran escala." *Annual Review of Applied Linguistics*, vol. 37, mayo de 2017, pp. 203–17. <https://doi.org/10.1017/s0267190517000034>.

Howard, E.R., Christian, D., (2002) "Inmersión bidireccional 101: Diseño e implementación de un programa educativo de inmersión bidireccional." Centro de Investigación, Educación y Diversidad. Recuperado de ERIC: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED473082.pdf>

Howard, E.R., Lindholm-Leary, K.J., Rogers, D., Olague, N., Medina, J., Kennedy, D., Sugarman, J., & Christian, D. (2018) Principios rectores para la educación bilingüe (3ª ed.). Washington, D.C.: Centro de Lingüística Aplicada.

Bilash, O., (2009) Educación en lenguas patrimoniales. Extraído de la página "Mejorar la educación en segundas lenguas" recuperada de la web "Best of Bilash": <https://sites.educ.ualberta.ca/staff/olenka.bilash/Best%20of%20Bilash/heritage.html>

